

Art. 9 – 14*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 9 à 14*Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté**Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*Für Annahme des Gesetzentwurfes 96 Stimmen
(Einstimmigkeit)*An den Ständerat – Au Conseil des Etats*

86.004

**Liegenschaft Schwarzenburgstrasse 31
in Bern. Erwerb****Entrepôts Schwarzenburgstrasse 31
à Berne. Acquisition**Botschaft und Beschlussentwurf vom 12. Februar 1986 (BBI I, 701)
Message et projet d'arrêté du 12 février 1986 (FF I, 693)Beschluss des Ständerates vom 3. Juni 1986
Décision du Conseil des Etats du 3 juin 1986

Aregger, Berichterstatter: Wenn Sie nichts von diesem Geschäft verstehen, werde ich das nicht etwa Ihrem Sachverständigen, sondern den dilettantischen Experimenten mit unserer Lautsprecheranlage zuschreiben.

Die erweiterte Bautengruppe hat am 26. Juni 1986 das Lagergebäude Schwarzenburgstrasse 31 in Bern besichtigt. Das Gebäude wurde 1958/59 von der Coop erstellt und befindet sich technisch in einem guten Zustand. Es besitzt auf der einen Längsseite einen Geleiseanschluss der Station Bern-Weissenbühl, auf der anderen Längsseite eine Vorhalle mit mehreren Anpassrampen für Lastwagenverkehr. Das Gebäude liegt in der Industrie- und Gewerbezone der Stadt Bern; die Parzelle ist zu fast 90 Prozent überbaut, was einer aussergewöhnlich hohen Nutzung entspricht. Die Bruttogeschossfläche beträgt 16 000 m². Sie kann mit einem Ausbau des Attikageschosses auf rund 17 000 m² erhöht werden.

Die Coop hat nach Errichtung eines Neubaus in Bümpliz das zur Diskussion stehende Lagerhaus zur Vermietung freigegeben. Der Bund ist unter gleichzeitigem Abschluss eines Kaufrechtsvertrages auf den 1. Januar 1985 in ein Mietverhältnis mit der Coop eingetreten. Der Mietpreis beträgt 750 000 Franken pro Jahr. Seit Mietbeginn wurde das Lagerhaus vom Bundesamt für Zivilschutz und vom Amt für Bundesbauten genutzt.

Das Bundesamt für Zivilschutz lagert hier Material zur Einrichtung von Anlagen und Schutzräumen sowie Material zur Ausrüstung für Schutzdienstpflichtige, Formationen und Zivilschutzorganisationen. Das Amt für Bundesbauten bewirtschaftet hier das gesamte Mobiliar der allgemeinen Bundesverwaltung und betreibt eine eigene Kleinschreinerie und einen Transportdienst. Seit dem Mietbeginn konnten beim Amt für Zivilschutz drei und beim Amt für Bundesbauten sogar sechs Lagerstandorte aufgegeben werden. Nach Ausbau des Attikageschosses fallen sechs weitere dezentrale Lagerstandorte dahin.

Diese Konzentration der Lagerflächen in einem zentralen Gebäude erlaubt auf einer um 24 Prozent reduzierten Fläche wesentlich rationellere Bewirtschaftungsmöglichkeiten, was

die Einsparung von total 5,7 Personaleinheiten zur Folge hat.

Nach eingehender Prüfung aller Varianten bezüglich Miete, Ausbau im Baurecht, Unterhalts- und Betriebskosten stellt der Bundesrat den Antrag, das vertraglich vereinbarte Kaufrecht vorzeitig auszuüben. Der angeforderte Objektkredit von 18,55 Millionen Franken wird wie folgt verwendet: 13 Millionen Franken als Kaufpreis, 10 000 Franken für Kaufkosten, 3,14 Millionen Franken für zusätzliche Investitionen wie Ausbau des Attikageschosses, Sanierung verschiedener Einrichtungen und Erhöhung der Brandsicherheit.

Schliesslich gehört zum Objektkredit auch die Uebernahme der noch nicht amortisierten Sanierungskosten von 2,4 Millionen Franken. Die Coop hatte seinerzeit, vor Beginn des Mietverhältnisses, Anpassungs- und Sanierungsarbeiten für 3 Millionen Franken vorgenommen. Der Bund ist nach Mietvertrag verpflichtet, zusätzlich zum Mietpreis an diese Investition eine jährliche Amortisation von 300 000 Franken zu leisten. Bei Ausübung des Kaufrechts wird der noch nicht amortisierte Rest zur Zahlung fällig.

Es bleibt noch zu erwähnen, dass die zu leistenden Zahlungen im Voranschlag 1986 und in den Finanzplänen 1987 und 1988 enthalten sind.

Unter Würdigung aller erwähnten Faktoren kommen wir zum Schluss, dass der Erwerb des Lagergebäudes Schwarzenburgstrasse 31 für den Bund eine zweckmässige und finanziell vorteilhafte Gelegenheit ist. Wir empfehlen Ihnen Eintreten und Zustimmung zur Vorlage.

M. Cavadini, rapporteur: En tant que rapporteur de langue française, je pourrais être d'un laconisme décisif. A l'unanimité, votre commission vous recommande d'approuver l'arrêté fédéral relatif à l'acquisition et à l'aménagement des entrepôts sis au 31 de la Schwarzenburgstrasse à Berne qui seront affectés à l'Office de la protection civile et à l'Office des constructions fédérales. La Confédération avait un droit d'emption sur ces entrepôts. Elle peut exercer ce droit dès cette année. La proposition nous paraît raisonnable dans la mesure où l'entreposage est rationnel et où il s'ensuivra une diminution du personnel nécessaire à la gestion du matériel. On compte pouvoir réduire de trois postes sur seize le personnel de gestion à l'Office des constructions et de 2,7 unités sur 25 à la protection civile. Pour tout autre chiffre, nous vous renvoyons au message du Conseil fédéral et nous vous invitons à accepter ce crédit d'ouvrage pour 18 550 000 francs.

Präsident: Verschiedene Fraktionssprecher haben erklärt, dass ihre Fraktionen zustimmen werden. Andere haben sich nicht gemeldet. Der Bundesrat verzichtet auf das Wort.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen**Le conseil décide sans opposition d'entrer en matière**Detailberatung – Discussion par articles***Titel und Ingress, Art. 1 und 2***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1 et 2*Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté**Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*Für Annahme des Beschlussentwurfes 80 Stimmen
(Einstimmigkeit)*An den Ständerat – Au Conseil des Etats*

Liegenschaft Schwarzenburgstrasse 31 in Bern. Erwerb

Entrepôts Schwarzenburgstrasse 31 à Berne. Acquisition

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1986
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	01
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	86.004
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	22.09.1986 - 14:30
Date	
Data	
Seite	1066-1066
Page	
Pagina	
Ref. No	20 014 603

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.